

AUTOR**Ascensión Rivas
Hernández***

sisina@usal.es

* Profesora titular de
Teoría de la Literatura y
Literatura Comparada
de la USAL.

Las mujeres en la Academia Brasileña de Letras

*As mulheres na Academia Brasileira de Letras**Women in the Brazilian Academy of Letters*

Barcelos Bettiol, M. R. & Beloso, M. T. (Orgs.) (2018). *Entre livros e discursos. A trajetória das mulheres da Academia Brasileira de Letras*. Frederico Westphalen: URI. Recuperado de [<http://www.fw.uri.br/NewArquivos/publicacoes/publicacoesarquivos//297.pdf>].

RESUMEN:

El libro *Entre livros e discursos. A trajetória das mulheres da Academia Brasileira de Letras*, organizado por Maria Regina Barcelos Bettiol y Maria Thereza Beloso, es una obra colectiva que intenta presentar, aunque de forma resumida, la trayectoria de las escritoras brasileñas integrantes de la Academia Brasileña de Letras. El objetivo de la obra, en palabras de las autoras es visibilizar "un proceso de reconocimiento social y cultural", que colocó a esas mujeres en la condición de "posesión de la Lengua". Además, la obra fue publicada originalmente en acceso abierto, disponible para su consulta en internet.

RESUMO:

O livro *Entre livros e discursos. A trajetória das mulheres da Academia Brasileira de Letras*, organizado por Maria Regina Barcelos Bettiol e Maria Thereza Beloso, é uma obra coletiva que trata de apresentar, mesmo que de forma resumida, a trajetória das escritoras brasileiras integrantes da Academia Brasileira de Letras. O objetivo da obra, nas palavras das autoras é visibilizar "um processo de reconhecimento social e cultural" que colocou essas mulheres na condição de "posse da Língua". Além disso, a obra foi publicada originalmente em acesso aberto, disponível para consulta em internet.

ABSTRACT:

The book *Entre livros e discursos. A trajetória das mulheres da Academia Brasileira de Letras* organized by Maria Regina Barcelos Bettiol and Maria Thereza Beloso, is a collective work that tries to present, in a summarized way, the trajectory of Brazilian writers who are members of the Brazilian Academy of Letters. The purpose of the work, in the words of the authors is to make visible "a process of social and cultural recognition" that led these women to the condition of "possession of the language." In addition, the work was originally published in open access, available on the Internet.

La Academia Brasileira de Letras (ABL) es una de las instituciones más prestigiosas de Brasil y no solo por lo que respecta al ámbito cultural. Fundada por Machado de Assis en 1897, la ABL es una muestra de su inteligencia y de su interés por mirar al país con perspectiva de futuro. Desde sus orígenes, la ABL estuvo marcada por la presencia de lo masculino, pero con el paso del tiempo ha ido abriendo sus puertas a las mujeres. Son pocas, pero con ellas el cambio de aire de la institución ha sido radical, como se pone de manifiesto en este hermoso libro.

Se trata de un ensayo organizado por Maria Regina Barcelos Bettiol y Maria Thereza Beloso en el que se recogen aportaciones de ocho investigadoras, cada una de las cuales explica, desde un punto de vista personal, la trayectoria de las mujeres que forman o han formado parte de la ABL a lo largo de su historia, todas ellas muy prestigiosas en Brasil por su labor como escritoras, profesoras y/o investigadoras, algunas muy conocidas también en el ámbito internacional. Completan el libro otros apartados que es importante destacar porque unifican los capítulos y sirven de marco. Se trata del prefacio de Maria Thereza Veloso, de la introducción de Maria Regina Barcelos Bettiol, del posfacio de Tania Mariza Kuchenbecker Rösing y de los datos biobibliográficos sobre las autoras. Todo ello es clara muestra de la esmerada labor de las organizadoras del volumen y de su interés por ofrecer un conjunto de ensayos ordenado y con criterio.

La presencia de la mujer en la ABL se inicia en 1977 con Rachel de Queiroz que ocupó el sillón número 5. A ella la siguieron Dinah Silveira de Queiroz en 1981 (sillón 7) y Zélia Gattai en 2002 (sillón 23), las tres ya fallecidas. En la actualidad, cinco mujeres ocupan un espacio en la Academia: Lygia Fagundes Telles desde 1987 (sillón 16), Ana Maria Machado desde 2003 (sillón 1), Cleonice Berardinelli desde 2010 (sillón 8) y Rosiska Darcy de Oliveira que ingresó en 2013 y que ocupa el sillón número 10. Todas estas escritoras tienen o han tenido una vida exitosa en su profesión y han ganado los premios literarios más importantes tanto en Brasil como fuera de Brasil. Alguna de ellas ha vivido el exilio (Ana Maria Machado y Rosiska Darcy de Oliveira) y todas han permanecido fieles a la esencia de lo brasileño, como se pone de relieve en cada uno de los capítulos que configuran el libro.

En el primero de ellos, Mara Lúcia Barbosa da Silva analiza la trayectoria de una de las mujeres más interesantes del país en la actualidad. Se trata de Ana Maria Machado, que presidió la institución. Durante su mandato, además de potenciar las relaciones de la ABL con el exterior proyectando el estudio de los escritores brasileños fuera de Brasil¹, contribuyó al fomento de la lectura y a la difusión de la cultura en un país con altos niveles de analfabetismo. Ana María Machado es una mujer polifacética. Se inició en el mundo del arte y sólo más tarde se dedicó a la escritura, fue dueña de una librería infantil (*Malasartes*), editora y periodista, además de profesora universitaria. Obtuvo el Premio Hans Christian Andersen, considerado el Nobel de la Literatura Infantil, y también otros galardones importantes como el Premio Machado de Assis de la ABL por toda su trayectoria y el Jabuti en cuatro ocasiones. La escritora, como bien señala Mara Lúcia Barbosa da Silva en su aportación, revolucionó el ámbito de la Literatura Infantil y juvenil brasileña, cuestionando las formas y los contenidos de corte tradicional y considerando que la Literatura debe serlo sin etiquetas.

En "*Cleonice Berardinelli, 'clara em sua geração'*", Margarida Alves Ferreira analiza la trayectoria crítica de esta incansable estudiosa, que se inició en sus primeras antologías en la década de los cincuenta del pasado siglo XX en las que trabajó sobre numerosos autores de épocas muy diversas, desde trovadores del siglo XIII como Bernal de Bonaval, hasta poetas y novelistas contemporáneos como Fernando Namora, José Régio, Maria Judite de Carvalho, Urbano Tavares Rodrigues, José Saramago, Vasco Graça Moura, Almeida Faria o Helder Macedo, entre otros muchos.

PALABRAS CLAVE

Academia
Brasileña de
Letras; mujer;
escritora.

PALAVRAS-CHAVE

Academia
Brasileira de
Letras; mulher;
escritora.

KEYWORDS

Brazilian
Academy of
Letters; woman;
writer.

Recibido:
10/01/2019

Aceptado:
13/05/2019

En el Capítulo 3, Rita Lenira de Freitas Bittencourt analiza la trayectoria de Dinah Silveira de Queiroz en un ensayo titulado “*Dinah Silveira de Queiroz na Máquina do Tempo*”. En él, Bittencourt se hace eco del carácter pionero de Dinah Silveira, analiza algunas de sus obras más significativas y se detiene en el discurso de ingreso de la escritora en la ABL y en la respuesta de Magalhães Junior.

El Capítulo 4 está dedicado a Lygia Fagundes Telles, la primera escritora brasileña nominada al Premio Nobel de Literatura (en el año 2005) que, en palabras de Ricardo Ramos en el ensayo “*A literatura como um ato de amor*”, es “*A nossa melhor ficcionista. A nossa maior escritora viva. A primeira dama da nossa literatura contemporânea*” (Barcelos Bettiol & Beloso, 2018, p. 60). Corre a cargo de Eliana Inge Pritsch y tiene como título “*Mistérios do tempo: a trajetória de Lygia Fagundes Telles*”. La autora describe la biografía de Lygia Fagundes poniendo el acento en sus trabajos bibliográficos. Así, sus matrimonios y el nacimiento de los hijos corren parejos con la publicación de sus obras más significativas, las novelas *Antes do baile verde* (1970), *As meninas* (1973), *As horas nuas* (1989) o *Ciranda da pedra* (1998); y los libros de relatos *Filhos pródigos* (1978) o *A estrutura da bolha de sabão* (1991), entre otros muchos. En su literatura, Lygia Fagundes Telles aborda el tema de las mujeres desde una perspectiva feminista “*sem ser feminista*”, como dice Eliana Inge Pritsch, porque da también cabida a la voz masculina y a las relaciones que se establecen entre hombres y mujeres. Además, en su literatura destacan el tratamiento del misterio, lo fantástico y lo insólito, así como la recuperación del tiempo ya pasado.

El Capítulo 5, escrito por Cinara Ferreira, se centra en la que posiblemente sea la autora brasileña contemporánea más universal, Nélida Piñon. Su título es “*Todas as mulheres do mundo em O livro das horas, de Nélida Piñon*”. Como bien señala Ferreira, Nélida Piñon cuenta con una larguísima trayectoria literaria, iniciada casi en la infancia. De origen gallego y afincada en Rio de Janeiro, Piñon ha destacado como periodista, novelista, cuentista, ensayista y autora de memorias, incluso ha escrito una obra infanto-juvenil. Así se pone de relieve en *O livro das horas* de 2012, donde Nélida “*mescla impressões sobre literatura e arte, comentários sobre a vida cotidiana, sensações de viagens e análises sobre questões históricas do Brasil, oferecendo ao leitor um relato sensível de sua experiência como escritora*” (Barcelos Bettiol & Beloso, 2018, p. 71). En este libro, además, y fiel a su contemplación femenina de la vida y de la literatura, Piñon adopta la óptica de mujeres que forman parte de la cultura universal como Medea, Isolda, Julieta, Sherezade o Capitu, y a través de ellas muestra diferentes modelos femeninos de actitud, comportamiento y sensibilidad.

Maria Aparecida Ribeiro es la autora del ensayo que se recoge en el Capítulo 6 sobre Raquel de Queiroz bajo el título “*Rachel de Queiroz, a posse da língua, o prazer do texto e o espírito de contradição*”. Su primer libro, *O quinze*, escrito cuando tenía diecinueve años, causó gran estupor en la crítica no solo porque no parecía haber sido escrito por una mujer, sino también por la precocidad que demuestra. Otras obras importantes suyas son *João Miguel*, *As Três Marias*, *Dôra Doralina*, *Caminho de Pedras* o *Memorial de Maria Moura*, libros en los que muestra el modo de ser brasileño, más concretamente nordestino. Sus personajes femeninos, como bien señala Ribeiro, muestran diferentes perspectivas sobre la mujer, aunque también aborda otros temas como la pobreza y la vida en el *sertão* y las ciudades, mientras pone de relieve su preocupación por la lengua literaria.

El Capítulo 7 corre a cargo de Maria Regina Barcelos Bettiol y se titula “*A autoria do feminino na escrita de Rosiska Darcy de Oliveira*”. La autora del ensayo destaca el interés social de los trabajos de la escritora, cuya obra es considerada de referencia en el ámbito de la Literatura brasileña por parte de destacados críticos y de numerosos lectores. Tras hacer un repaso a la biografía de Rosiska Darcy, Barcelos Bettiol se refiere sucesivamente a la cronista, la escritora de ficciones, y destaca el papel que la escritora ha ejercido y ejerce en la actualidad como periodista y como educadora en la lucha por la emancipación de las mujeres desde su afiliación feminista.

El Capítulo 8, finalmente, titulado “*Zélia Gattai: a memória como bálsamo*”, corre a cargo de Márcia Lopes Duarte. Gattai fue la esposa del escritor de Bahía Jorge Amado y una observadora ejemplar de la época que le tocó vivir: el São Paulo de los años 1920, el Río de Janeiro de los años 1940, la Europa de posguerra, etc.

La investigadora se detiene en contar la vida apasionante de Zélia Gattai al lado de Amado, sus avatares políticos, sus luchas sociales y económicas, sus constantes cambios de domicilio en los diferentes viajes por Europa y China. De su vida con Amado, Zélia Gattai destaca: “*Sofri, mas também tive os melhores momentos de minha vida: pela mão de Jorge percorri mundos próximos e distantes, conheci povos e países, convivi com grandes homens, de alguns deles me tornei amiga. Voltava outra mulher, amadurecida, cabeça arejada, disposta a seguir meu rumo sem vacilações*” (Barcelos Bettiol & Beloso, 2018, p. 108).

Entre livros e discursos. A trajetória das mulheres da Academia Brasileira de Letras es un libro que resultará atractivo a quienes quieran conocer parte de la historia de la ABL, pero también a aquellos lectores interesados en alguna de las escritoras protagonistas de los distintos ensayos. La obra, además, cuenta con un marcado carácter femenino porque tanto el foco de estudio como las autoras de los trabajos son mujeres. Al mismo tiempo, los distintos ensayos buscan el lado femenino de las escritoras analizadas al estudiar sus personajes mujeres o su visión del mundo desde la perspectiva femenina. Es de destacar el cuidadoso trabajo no solo de las autoras de cada capítulo, sino también de las coordinadoras porque todos los ensayos siguen un mismo esquema (biografía, trayectoria bibliográfica, perspectiva femenina, bibliografía) que da unidad al conjunto. También son destacables los textos introductorios y el posfacio, que contextualizan y armonizan la obra.

NOTAS

¹ Fui testigo de todo ello porque la conocí en aquella época y porque estuve presente en las negociaciones y en la firma del convenio entre la Academia y la Universidad de Salamanca representada por el Centro de Estudios Brasileños en el año 2008. Desde entonces, las dos instituciones realizan reuniones científicas periódicas con notable éxito y contribuyen de manera indiscutible al desarrollo de la literatura brasileña en España.